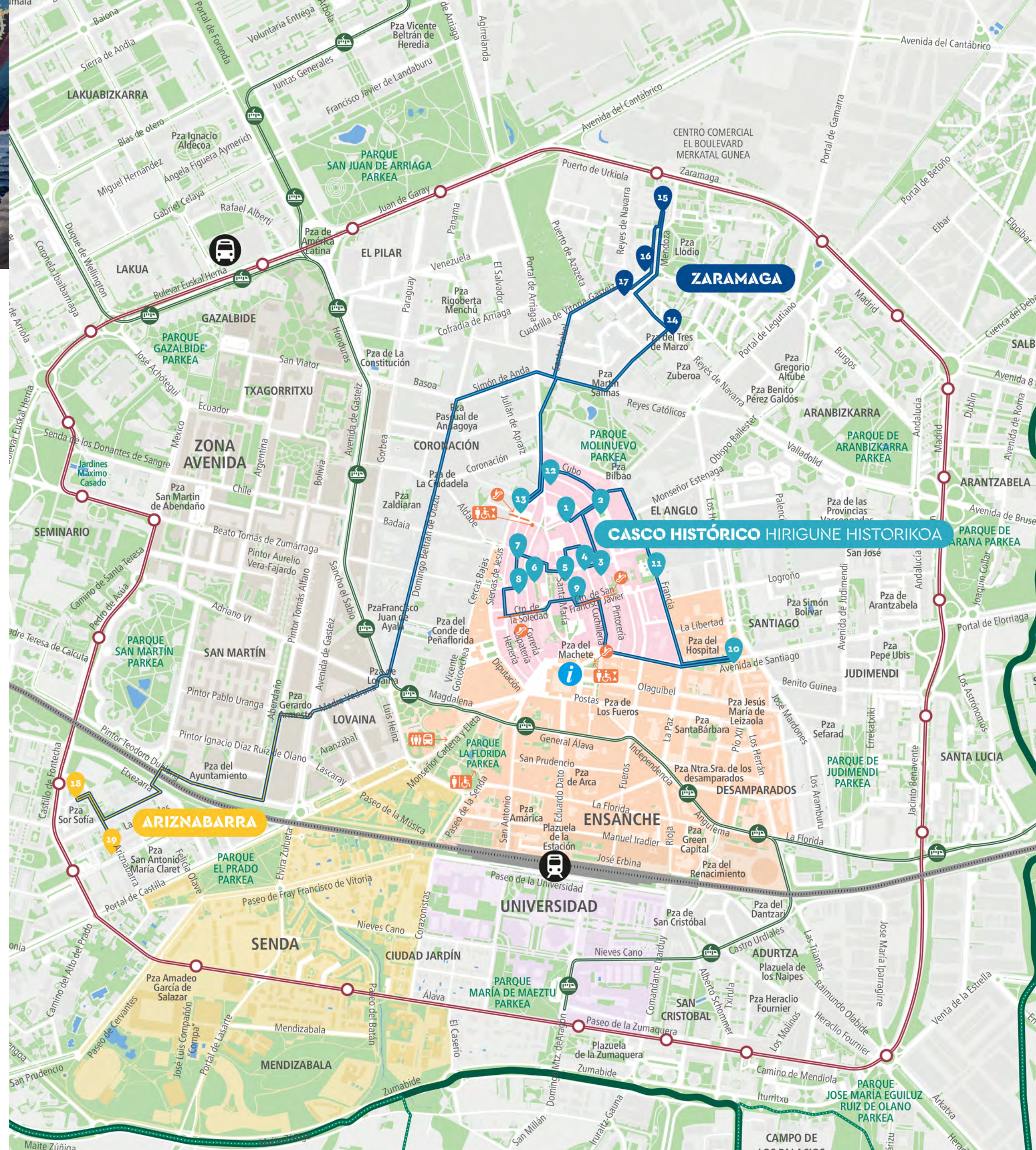


LA RUTA DE LOS MURALES

HORMA-IRUDIEN IBILBIDEA

- AL HILO DEL TIEMPO**
 - ♀ Chiquita, 9
 - ⊗ Plaza de las Burullerías
 - ▣ 225 m²
- CONTINENTES**
 - ♀ Cantón de Santa María s/n
 - ⊗ Calle San Vicente de Paul; Calle Bueno Monreal
 - ▣ 700 m²
- CUBIERTOS DE CIELO Y ESTRELLAS**
 - ♀ Pintorería, 76
 - ⊗ Cantón de Santa Ana
 - ▣ 225 m²
- AUZOAN HAZI HEZI BIZI**
 - ♀ Cantón de Santa Ana
 - ⊗ In situ
 - ▣ 180 m²
- EL TRIUNFO DE VITORIA**
 - ♀ Santa María, 9
 - ⊗ Jardín de Etxanobe
 - ▣ 225 m²
- LA NOCHE MÁS CORTA**
 - ♀ Correría, 96
 - ⊗ Jardín de la Muralla
 - ▣ 180 m²
- ESKUZ ESKU**
 - ♀ Zapatería, 79 | Herrería, 86
 - ⊗ Cantón de las Carnicerías
 - ▣ 150 m² | 130 m²
- LA LUZ DE LA ESPERANZA**
 - ♀ Zapatería, 76
 - ⊗ Cantón de Anorbin
 - ▣ 225 m²
- #KONTRASTAFRIKA**
 - ♀ Cantón de San Francisco Javier
 - ⊗ Calle Las Escuelas con Cantón de San Francisco Javier
 - ▣ 60 m²
- SALUD, EDUCACIÓN, GESTIÓN E INVESTIGACIÓN**
 - ♀ Avenida de Santiago 13
 - ⊗ In situ
 - ▣ 144 m²
- ¿QUÉ HAREMOS CON LO QUE SABEMOS?**
 - ♀ Calle Colegio de San Prudencio s/n
 - ⊗ Calle Francia - Plaza del Artium
 - ▣ 150 m²
- ERASE UNA VEZ EL VOLUNTARIADO**
 - ♀ Barrancal, 20
 - ⊗ Plaza de Aldabe
 - ▣ 82 m²
- SOMOS AGUA SOMOS ARTE**
 - ♀ Centro Cívico Aldabe
 - ⊗ Piscina y teatro del Centro Cívico
 - ▣ 200 m²
- NO HAY PRESENTE NI FUTURO SIN MEMORIA**
 - ♀ Reyes de Navarra, 28
 - ⊗ Plaza 3 de Marzo
 - ▣ 210 m²
- EN LA CRESTA DE LA ARRUGA**
 - ♀ Mendoza, 59
 - ⊗ Punto oeste de la Plaza de Llodio
 - ▣ 120 m²
- USTED ESTÁ AQUÍ**
 - ♀ Mendoza, 1
 - ▣ 120 m²
- EL LINCE DE ZARAMAGA**
 - ♀ Reyes de Navarra, 27
 - ⊗ Junto a la antigua Telefónica
 - ▣ 89 m²
- VECINAS**
 - ♀ Ariznabarra, 25
 - ⊗ In situ
 - ▣ 120 m²
- UZTA/LA COSECHA**
 - ♀ Ariznabarra, 1
 - ⊗ Colegio Hogar San José (Patio) Calle Castillo de Berredo
 - ▣ 260 m²

♀ Calle / Kalea ⊗ Vista óptima / Ikuspegi onena ▣ Superficie / Azalera



OFICINA DE TURISMO
 TURISMO BULEGOA
 TOURISM OFFICE
 OFFICE OF TOURISM

Plaza España 1
 Tel. 945 16 15 98
 turismo@vitoria-gasteiz.org
 www.vitoria-gasteiz.org/turismo
 www.vitoria-gasteiz.org/turismo

Julio-Agosto-Septiembre / Uztaila-abuztua-iraila
 L-D: 9:30 - 19:30 h. / A-L: 9:30 - 19:30
 Octubre a Junio / Urriatik ekainera
 L-S: 9:30 - 18:30 h. / A-L: 9:30 - 18:30
 D y F: 10:00 - 14:00 h. / eta J: 10:00 - 14:00

ZONAS MURALÍSTICAS MURALEN EREMUAK

- CASCO HISTÓRICO / HIRIGUNE HISTORIKOA
- ZARAMAGA
- ARIZNABARRA
- HORMA-IRUDIEN IBILBIDEA LA RUTA DE LOS MURALES

- Información turística / Informazio turistikoa
- Parada de tranvía / Tranbia-geltokia
- Líneas de tranvía / Tranbia-lineak
- BEI. Línea de bus eléctrico / BEI. Autobus elektrikoa
- Línea de ferrocarril / Trenbidea
- Estación de autobuses / Autobus-geltokia
- Estación de tren / Trenbide-geltokia

- ACCESIBILIDAD / IRISGARRITASUNA**
- Parada buses grupos turistas / Turista taldeen busen geltokia
 - Ascensor / Iggogailua
 - Baños públicos / Komun publikoak
 - Rampas mecánicas / Arrapala mekanikoak





LA RUTA DE LOS MURALES

Te proponemos descubrir una galería de obras de arte presentes en las fachadas del Casco Medieval y de algunos barrios de la ciudad. Disfruta de estas manifestaciones artísticas realizadas de forma colectiva por artistas y vecinas y vecinos de la ciudad. Conoce su significado y el proceso colaborativo que marcó su creación.

AUTORÍA

IMVG La ciudad pintada
Itinerario Muralístico de Vitoria-Gasteiz, una herramienta de expresión pública y comunitaria.

Christina Werckmeister, Verónica Werckmeister y Brenan Duarte fundaron el IMVG en 2007 con el fin de dotar a la ciudad de Vitoria-Gasteiz de un espacio abierto de participación y creación. Desde entonces la iniciativa ha creado 19 talleres de muralismo público a gran escala, además de numerosos murales en centros educativos de la ciudad y en el entorno rural de la provincia.

Fill in culture

Este colectivo de artistas con sede en Vitoria-Gasteiz, nació con la vocación de trabajar en el medio de la pintura mural y el graffiti, con la idea de realizar obras en colectivo, de carácter muchas veces efímero y superando la autoría individual. Hoy en día se dedican plenamente al muralismo y a impulsar la participación de la ciudadanía en sus obras. Entre sus obras destacan los murales "Kontrastafrika" y "Salud, educación".

VISITAS GUIADAS BISITA GIDATUAK

La Oficina de Turismo y el IMVG organizan visitas guiadas para conocer diferentes murales y las historias que esconden. Información y reservas: / Turismo Bulegoak eta IMVGk bisita gidatuak antolatzen dituzte hainbat mural eta ezkatuzten dituzten istorioak ezagutzeko. Argibideak eta erreserbak:



OFICINA DE TURISMO: TURSISMO BULEGOA:

www.vitoria-gasteiz.org/turismo
www.vitoria-gasteiz.org/turismoa
turismo@vitoria-gasteiz.org
tel. 945 16 15 98

ITINERARIO MURALÍSTICO DE VITORIA-GASTEIZ: GASTEIZKO HORMA-IRUDIEN IBILBIDEA:

www.muralismopublico.com
visitas@muralismopublico.com
WhatsApp 633 184 457



@turismovitoria



@turismo_vitoria

CASCO HISTÓRICO HIRIGUNE HISTORIKOA



AL HILO DEL TIEMPO (2007) DENBORAREN HARIRA

El título proviene de la plaza donde se ubica, que en tiempos medievales fue un mercado de telas y paños. Tras dos semanas de intenso bocetaje, se pintó en cuatro semanas sobre un andamio de cremallera donado por la Fundación Catedral Santa María. / Izenburua dagoen plazatik dator, Erdi Aroan oihalen eta ehunen azoka izan zena. Bi astez zirriborro ugari egin ondoren, lau astetan margotu zen Santa María Katedrala Fundazioak dohaintzan emandako kremailerazko aldaiño baten gainean.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Verónica Werckmeister & Christina Werckmeister.



CONTINENTES (2008) CONTINENTES

Cuatro fachadas pintadas en un edificio municipal que alberga una escuela infantil y un hogar de acogida para jóvenes. Animales de diferentes partes del mundo recrean simbólicamente la diversidad cultural del barrio con motivos a través de paños pequeños y mayores. El Departamento de Educación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz fue una pieza clave en la recuperación estructural y estética del edificio. / Lau fatxada margotuta, haur-eskola bat eta gazteentzako harrera-erxe bat dituen udal-erakin baten.

Munduko hainbat lekutako animaliek simbolikoki islatzen dute auzoko kultura-aniztasuna, txikitzat eta helduentzat erakargarriak diren motiboekin. Gasteizko Udaleko Hezkuntza Saila funtsezko pieza izan zen eraikineraren egitura eta estetika berreskuratzeko.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Verónica Werckmeister y Christina Werckmeister.

Asistentes / Parte-hartzaileak: Miren Elorrieta, Begoña Fernández & Estibaliz Vera.



CUBIERTOS DE CIELO Y ESTRELLAS (2009) ZERU ETA IZARREZ ESTALIRIK

Es una reinterpretación del beso que Santa Ana da a San Joaquín en la Puerta Dorada de Jerusalén, según el pintor Giotto di Bondone del siglo XIV. Cuenta una historia en la que el amor es lo que predomina, un amor cubierto de cielo y estrellas. / XIV. mendeko Giotto di Bondone margolariak egindako Santa Ana San Joaquín Jerusalemgo Urrezko Atean ematen dion musuaren berrinterpretazio bat da. Maitasuna nagusi den istorio bat kontatzen du, zeruz eta izarrez estalitako maitasun bat.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Patricia López Landabaso

Asistentes / Parte-hartzaileak: Ivan García Bartolomé



AUZOAN HAZI HEZI BIZI (2018)

Auzoan Hazi Hezi Bizi significa en euskera "crecer, educar y vivir en el barrio". Este mural es el homenaje a la implicación social de la asociación de madres y padres de la escuela pública Ramón Bajo, su profesorado y los colectivos y habitantes del barrio, imprescindibles en la transformación de la escuela por dentro y fuera. / Mural hau Ramón Bajo eskola publikoko gurasoen, irakasleen eta auzoko kolektibo eta biztanleen inplikazio sozialari egiten zaion omenaldia da, eskola barrutik eta kanpotik eraldatzeko ezinbestekoak baitira.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Alexandre Fernández



EL TRIUNFO DE VITORIA (2009) GASTEIZ GARAIENA

Inspirado en el cuadro de Georges de la Tour "El tramposo" (s. XVI). La dama "Vitoria" juega una partida de cartas con un hombre, símbolo del poder corrupto, que intenta hacer trampas y presume enseñando los naipes al público. Pero la sirvienta, que simboliza "el pueblo de Vitoria" observa la jugada y avisa de la trampa a su señora. / Georges de la Tourren "Trampatia" (XVI. mendea) koadroan inspiratuta, "Gasteiz" damak karta-partida bat jokatzeko du botere ustelaren sinbolo den gizon batekin. Gizon hori tranpak egiten saiatzen da, eta kartak publikoari erakutsiz harro dabil. Baina neskaek, "Gasteizko herria" sinbolizatzen duenak, jokaldia ikusi eta tranparen berri ematen dio bere andreari.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Carlos Adeva

Asistentes / Parte-hartzaileak: Josune Ruiz-Carrillo, Alicia Vallejo & Raquel Diaz Aguilar.



LA NOCHE MÁS CORTA (2010) GAURIK MOTZENA

Ubicado en el entorno privilegiado del Jardín de la Muralla Medieval, representa la noche de San Juan y su mágica fiesta pagana. Una escena de fantasía nocturna con hogueras y escenas de música y baile. / Erdi Aroko Harresiko Lorategiaren ingurune pribilegiatuan kokatua, San Joan gaua eta bere jai pagano magikoak irudikatzen ditu. Gaueko fantasiago eszena bat, suekin eta musika eta dantza eszenekin.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Gorka Otxoa de Alda

Asistentes / Parte-hartzaileak: Iván García Bartolomé & Mikel Baraibar



MANO A MANO (2010) ESKUZ ESKU

Este mural lo forman 2 fachadas y un mosaico en la base de ambas, relacionados a través del símbolo de la mano ("Eskua" en euskera). En el mural de la Fachada 1, la mano es la herramienta de la que surge la música, el arte, la fiesta. Contiene guinos a la historia musical de la ciudad (rock, jazz, txalaparta), letras de canciones, conciertos y mucho más. En el mural de la fachada 2 la mano representa el trabajo de la tierra. Se pueden ver imágenes del proceso de crecimiento del tomate en los huertos urbanos, escondidos pero comunes en el Casco Viejo de la ciudad. En el mosaico aparecen textos en varios idiomas, pintados a mano con esmalte sobre cerámica y vueltos a cocer. El mosaico está construido a mano con piezas de cerámica, espejo y vitrogres. / Mural hau bi fatxadek eta bien oinarrietan ikus dezakegun mosaiko batek osatzen dute, eskuaeren sinboloaren bidez lotuta. 1. fatxadako murallean, eskua da musika, artea eta festa sortzen dituen tresna. Hiriko historia musikalarri egindako keinuak (rocka, jazz, txalaparta), abestien letrak, kontzertuak eta beste asko biltzen ditu. 2. fatxadako murallean eskuak lurraren lana irudikatzen du. Tomatearen hazkuntza prozesuaren irudiak ikus daitezke hiriko baratzeetan, ezkatututa baina hiriko Alde Zaharrean ohikoak. Mosaikoen hainbat hizkuntzako testuak agertzen dira, eskuz zeramik gainean esmaltez margotuta eta berriro egosiak. Mosaikoa eskuz eraikitako dago, zeramika, ispilu eta bitrogres piezekin.

FACHADA 1: Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Marta Gil Estremiana | Asistentes / Parte-hartzaileak: Jaime Alejandro Cornelio Yacamán & Julien Morillas Cabezedo.

MOSAICO: Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: John Pitman Weber | Asistentes / Parte-hartzaileak: Alicia Vallejo Sanz FACHADA 2: Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Estibaliz Vera | Asistente / Parte-hartzaileak: Fernando Iglesias



LA LUZ DE LA ESPERANZA (2011) ITXAROPENAREN ARGIA

A través del lenguaje de los colores, donde los tonos fríos contienen el problema y los cálidos la solución, avanzaremos desde la desigualdad y los estereotipos hasta la educación, la justicia, y la esperanza. La imagen predominante es una mujer avanzando hacia la consciencia y la sabiduría natural. En el centro, una balanza perfectamente equilibrada. Está patrocinado por las asociaciones Unescoextea y Garapen Bidean, que trabajan sobre la Resolución 1325 de las Naciones Unidas "Mujer y Paz". / Koloreen hizkuntzaren bidez, non tonu hotzek arazoa eta beroek konponbidea daukaten, aurrera egingo dugu desberdintasunetik eta estereotipoetatik hezkuntza, justizia eta itxaropenaraino. Irudi nagusia emakume bat da, kontzientzia eta jakinduria naturalerantz aurrera eginez. Erdian, balantza guztiz orekatua. Unesco Etxea eta Garapen Bidean elkarteek babesten dute. Elkarte horiek Nazio Batuen "Emakumea eta Bakea" 1325 Ebazpenaren inguruan lan egiten dute.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Michelle Angela Ortiz & Iván García Bartolomé.

Asistentes / Parte-hartzaileak: Julen Morillas, Mikel Baraibar & Izaro Sánchez.



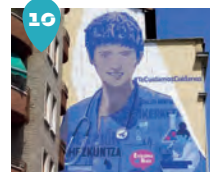
#KONTRASTAFRIKA (2017)

Tiene como motivo la infancia en África. Pintado a partir de las fotos realizadas por Kike Gomez y Javier Corso en Benin y en el marco de la exposición #kontrastafrika realizada junto a la Asociación Africanista Manuel Iradier. / Afrikako haurrek ditu motibo. Kike Gomezek eta Javier Corsok Beninen egindako argazkietan oinarrituta eta Manuel Iradier Elkarte Afrikanistarekin batera egindako #Kontrastafrika erakusketaren esparruan margotua.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Fill in culture | Realización / Gauzatzea: Equipo Fill in Culture (Egoitz Konte, Kapone, Aratz RB).

Fuente / Iturria: IMVG Itinerario muralístico de Vitoria-Gasteiz www.muralismopublico.com

Más información / Informazioa gehiago: v-g.eus/murales | v-g.eus/hormairudiak



SALUD, EDUCACIÓN, GESTIÓN E INVESTIGACIÓN (2020) OSASUNA, HEZKUNTZA, KUDEAKETA ETA IKERKETA.

La OMS declaró el año 2020 como el Año Internacional de la Enfermería y la Matrona, y desde el Sindicato SATSE Álava surgió la idea de realizar un mural en homenaje a todos los y las profesionales de la enfermería. / MOE Munduko Osasun Erakundeak 2020. urtea Erizaintzaren eta Emagineraren Nazioarteko Urtea izendatu zuen, eta Arabako SATSE Sindikatuko erizaintzako profesional guztien omeneko mural bat egiteko ideia izan zuen.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Elaborado mano a mano por el sindicato SATSE de Araba/Álava y Fill in culture.



¿QUÉ HAREMOS CON LO QUE SABEMOS? (2011) ZER EGINGO DUGU JAKINDAKOAREKIN?

Una discusión sobre lo que significa ser "verde" a propósito del premio "Green Capital" 2012 a Vitoria-Gasteiz. Muestra la naturaleza que nos rodea y plantea la pregunta: ¿Todo el conocimiento que acumulamos (representado en los libros) nos permitirá conservar el medioambiente y nuestra forma de vivir? / Gasteiz 2012ko "Green Capital" sariaren harira "berdea" izateak zer esan nahi ote duen planteatzen du. Ingaratzen gaituen natura erakusten du eta galdera hau mahai gaineratzen du: metatzen dugun ezagutza guztiak (liburuekin irudikatua) ingurumena eta gure bizitzeko modua kontserbatzeko aukera emango digu?

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Verónica Werckmeister

Asistentes / Parte-hartzaileak: Nadia Beltrán de Lubiano, Aleksei Lacalle, Irantzu Lekue, Jon Ander Corres, Tania Barrera & Eder García.



ERASE UNA VEZ EL VOLUNTARIADO (2012) BEHIN BATEAN BOLUNTARIOTZA

Es un homenaje al propio voluntariado, especialmente a las personas que trabajan por la mejora del paisaje urbano. Realizado con la técnica de pintar sobre Polytab (tela no tejida), que posteriormente se coloca sobre la fachada, permitió pintar el mural sin andamios y ofrecer esta experiencia a personas con movilidad reducida. / Boluntarioei egindako omenaldia da, batez ere hiri-paisaia hobetzearen alde lan egiten dutenei. Polytab gainean (ehundu gabeko oihala) pintatzeko teknikarekin egin zen, eta, ondoren, fatxadaren gainean jarri zen. Horri esker, murala landamiorik gabe margotu ahal izan zen, eta esperientzia hori mugikortasun urriko pertsonen eskaini zitzaion.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Antoni Gabarre

Asistentes / Parte-hartzaileak: Aleksei Lacalle & Laura Salido López.



SOMOS AGUA - SOMOS ARTE (2011) URA GARA / ARTEA GARA

Un proyecto creativo común de los grupos de trabajo de los Centros Cívicos Aldabe, Landazuri y Campillo. Recalca la importancia del agua como elemento fundamental del medioambiente a través de un collage de iconografía relacionada: lamia, sirena, animales y flora marina en peligro de extinción. / Aldabe, Landazuri eta Landaboko Gizarte Etxeetako lantaldeen proiektu sortzaile komuna. Urak ingurumenaren funtsezko elementu gisa duen garrantzia azpimarratzen du, erlazionatutako ikonografiako collage baten bidez: lamia bat, sirena bat, eta desagertzeko arriskuan dauden animaliak eta itsas flora.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Verónica Werckmeister

Asistentes / Parte-hartzaileak: Estibaliz Vera & Aleksei Lacalle.

ZARAMAGA

NO HAY PRESENTE NI FUTURO SIN MEMORIA (2013) EGIAREN MESEDE JARRAI ETA EKIN

El primer mural fuera del casco medieval, en el barrio de Zaramaga. El mural interpreta los sucesos del 3 de marzo de 1976, que siguen sin un reconocimiento oficial. Ese año, en un contexto de lucha obrera, cinco trabajadores fueron asesinados y más de cien resultaron heridos tras los disparos efectuados por la policía al desalojar una iglesia en que se celebraba una asamblea de trabajadores en huelga. El mural está enfrente de la Iglesia de San Francisco, donde ocurrieron los hechos. / Lehen murala Erdi Aroko hirigunetik kanpo, Zaramaga auzoan. Muralak 1976ko martxoaren 3ko gertaerak interpretatzen ditu, aitoren ofizialik gabe jarraitzen dutenak. Urte hartan, langile-borrokaren testuinguruan, bost langile hil zituzten eta ehun baino gehiago zauritu, greban zeuden langileen batzara egiten ari ziren eliza bat hustean poliziak egindako tiroen ondorioz. Murala San Franzisko Elizaren parean dago, bertan jazo baitziren gertakariak.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Javier Hernández Landazabal

Asistentes / Parte-hartzaileak: Verónica Werckmeister



EN LA CRESTA DE LA ARRUGA (2014-2015) ZIMURRAREN TONTORREAN

El barrio de Zaramaga es un barrio obrero "de toda la vida". Poblado por inmigrantes de otras provincias y más recientemente de otros países, la industria ya no da trabajo a la juventud, que busca oportunidades en otras partes. El barrio está envejeciendo. El equipo de artistas, gente voluntaria y las "brigadas de la brocha" realizaron un trabajo de campo para conocer las inquietudes de las personas mayores del barrio y crear el mural. / Zaramaga auzoa betiko langile-azoka da. Beste probintzia batzuetako eta, orainitsua, beste herrialde batzuetako etorkinek populatua, industriak ez dio lanik ematen gastei, eta beste leku batzuetan bilatzen dituzte aukerak. Auzoa zahartzen ari da. Artista taldeak, boluntarioek eta "brotxaren brigadek" landa-lan bat egin zuten auzoko adimekoen kezak ezagutzeko eta murala sortzeko.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Eva Mena & Nahikari Mora.

Asistentes / Parte-hartzaileak: Alexei Lacalle, Estibaliz Vera & Itxaso Arrausi.



USTED ESTÁ AQUÍ (2016) HEMEN ZAUDE

Un homenaje a todas las personas que dejaron sus lugares de origen para construir Vitoria-Gasteiz. Basado en conceptos en continuo contraste: tránsito (los neumáticos reciclados) frente a hogar (el papel pintado de las casas de la época), camino frente a raíces. El estampado está tejido por multitud de apellidos, distintas caligrafías, familias variadas que vinieron de allí, que son de aquí. / Omenaldi bat da Gasteiz eraikitzeko beren jaioterriak utzi zituzten pertsona guzteei. Etengabeke kontrastean dauden kontzeptuaren oinarritua: zirkulazioa (pneumatiko birziklatuak) etxebizitzaren aurrean (garaiak etxetako paper margotua), bidea kontrastean aurrean. Estanpatua abizen ugari, kaligrafia ezberdine eta kanpotik etorri ziren eta hemoengo diren hainbat familiaz ehunduta dago.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Itzal García & David Tavares.

Asistente / Parte-hartzaileak: Carolina Fernández



EL LINCE DE ZARAMAGA (2015) ZARAMAGAKO KATAMOTZA

Hace alusión a una biodiversidad perdida que se podría y se debería de recuperar. Una obra colorida, llena de ilusión, cooperación y convivencia en un ecosistema que bien podría ser el barrio de Zaramaga. / Berreskuratu daitekeen eta berreskuratu beharko litzatekeen biodibertsitateari buruz ari zaigu. Obra koloretsua, ilusioz, lankidetzaz eta bizikidetzaz bete, Zaramaga auzoa izan litekeen ekosistema batean.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Karen Warner

Asistente / Parte-hartzaileak: Luis Carlos Orduz

ARIZNABARRA

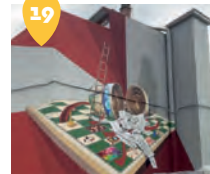


VECINAS (2018) AUZOKOAK

El concepto vecinas está desapareciendo y este mural lo reivindica. Es un sinónimo de la experiencia vivida, de la energía del lugar. Un ejemplo de convivencia que transmite cariño, dignidad y positividad. Son Maruja y Joaquina, junto con la perrita Kitty y numerosos iconos de Ariznabarra: la arquitectura, la piscina que existió, los huertos que rodeaban el barrio, su nacimiento como barrio pirata e ilegal y el difícil camino de sus habitantes para regularizar la situación. / Auzokoan edo bizilagunen kontzeptua desagertzen ari da eta mural honek kontzeptu hori aldarrikatu egiten du. Bizitako esperientziaren sinonimo bat da, lekuko energiarena. Maitasuna, duintasuna eta positibotasuna transmititzen dituen elkarbizitzaren adibidea. Maruja eta Joaquina dira, Kitty txakurtxoarekin eta Ariznabarrako ikono ugariarekin batera: arkitektura, egon zen igerilekua, auzoa inguratzen zuten baratzeak, auzo pirata eta legez kanpoko gisa jaio izana eta bertako biztanleek egoera erregularizatzeke zuten bide zaila.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Matías Mata

Asistentes / Parte-hartzaileak: Estibaliz Vera



LA COSECHA (2019) UZTA

Es un mural fruto de un proceso socio/artístico que recogió las vivencias y experiencias de personas del barrio de Ariznabarra. Historias que crearon un mural juguetón, absurdo y divertido que nos recuerda que la vida es un juego y que somos mucho más de lo que parecemos. Como una Matrioska las personas tenemos siempre muchas capas, que hacen de nosotros personas más complejas, interesantes y sorprendentes. / Mural hau Ariznabarra auzoko pertsonen bizizapen eta esperientziak bildu zituen prozesu sozio/artistiko baten emaitza da. Istorio horiek mural jostalari, zentzugabe eta dibertigarri bat sortu zuten, bizitza jolas bat dela eta dirudiene baino askoz gehiago garelako gogorazten diguna. Matrioska bat bezala, pertsonok izaki konplexuagoak, interesgarriagoak eta harrigarriagoak bihurtzen gaituzten genua asko ditugu beti.

Dirección artística / Zuzendaritza artistikoa: Verónica Werckmeister & Alexei Lacalle.